

C-380

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-380

An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or
nursing employees)

First reading, May 10, 2005

C-380

Première session, trente-huitième législature,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-380

Loi modifiant le Code canadien du travail (employées
enceintes ou allaitantes)

Première lecture le 10 mai 2005

MR. VINCENT

M. VINCENT

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Labour Code* to allow a pregnant or nursing employee to avail herself of provincial occupational health and safety legislation.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code canadien du travail* afin de permettre aux employées enceintes ou allaitantes de se prévaloir de la législation provinciale en matière de santé et de sécurité au travail.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-380

PROJET DE LOI C-380

An Act to amend the Canada Labour Code
(pregnant or nursing employees)

Loi modifiant le Code canadien du travail
(employées enceintes ou allaitantes)

R.S., c. L-2

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. L-2

1. The *Canada Labour Code* is amended by adding the following after section 132:

1. Le *Code canadien du travail* est modifié 5 par adjonction, après l'article 132, de ce qui suit :

Provincial
legislation

132.1 (1) Notwithstanding any other provision of this Act, an employee described in section 132 may, after informing her employer, avail herself of the legislation of the province where she works that relates to the applicable measures, including preventive withdrawal, transfer to another position and financial compensation to which she would be entitled under that legislation. 10

132.1 (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, l'employée visée à l'article 132 peut, après en avoir informé son employeur, se prévaloir de la législation de la province où elle travaille en ce qui a trait aux mesures applicables, y compris le retrait préventif, l'affectation à un autre poste et l'indemnisation financière à laquelle elle aurait droit en vertu de cette législation. 15

Recours à la
législation
provinciale

Application

(2) An employee may exercise the right provided in subsection (1) by making an application for that purpose to the agency appointed by the province to administer the legislation of the province that relates to occupational health and safety, and the agency may refuse the application. 15 20

(2) L'employée peut exercer le droit prévu au paragraphe (1) en présentant une demande à cet effet auprès de l'organisme chargé par la province d'appliquer la législation provinciale en matière de santé et de sécurité au travail, lequel peut refuser la demande. 20

Demande

Processing of
application

(3) The agency referred to in subsection (2) shall process the application according to the legislation of the province applicable to pregnant or nursing employees in that province. 25

(3) L'organisme visé au paragraphe (2) traite la demande selon la législation de la province qui s'applique aux employées enceintes ou allaitantes s'y trouvant. 25

Traitement de la
demande

Remedies

(4) An employee who makes the application referred to in subsection (2) may avail herself of the remedies provided for in the legislation of the province where she works. 30

(4) L'employée qui fait la demande visée au paragraphe (2) peut se prévaloir des recours prévus par la législation de la province où elle travaille.

Recours

Agreement	(5) The Minister shall, on behalf of the Government of Canada, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the government of a province or its agent to determine the administrative and financial terms resulting from applications made by employees referred to in subsection (1).	5	(5) Le ministre doit, au nom du gouvernement fédéral et avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec le gouvernement d'une province ou son mandataire un accord prévoyant les modalités administratives et financières résultant des demandes présentées par les employées visées au paragraphe (1).	5	Accord
Exercise of right not prejudiced	(6) The exercise by an employee of the right conferred by subsection (1) is without prejudice to any other right conferred by this Act, by a collective agreement or other agreement or by any terms and conditions of employment applicable to the employee.	10	(6) L'exercice par l'employée du droit prévu au paragraphe (1) est sans préjudice des autres droits conférés par la présente loi, une convention collective ou tout autre accord ou par les conditions d'emploi applicables à l'employée.	10	Exercice du droit sans préjudice